

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR

巡回法庭 马里兰州地方法院

City/County
市/县

Located at _____
地址 _____

Telephone _____
电话 _____

Court Address
法院地址

Case No. _____
案件编号 _____

Tracking # _____
追踪编号 _____

STATE OF MARYLAND
马里兰州

vs.
诉

Defendant
被告

DOB
出生日期

PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS
记录消除申请书
(NON-MARIJUANA/CANNABIS RELATED OFFENSES)
(非大麻相关罪行)
(GUILTY DISPOSITION)
(有罪判决)

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to "crime," and to "criminal action," refer to any criminal offense, other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations, that does not carry a possible sentence of imprisonment.)
本申请书中的《法典》指《马里兰州注释法典》, "罪行"和"犯罪行为"指除违反车辆或交通法规、条例或规章外, 不可能被判监禁的任何犯罪行为。)

1. (Check one of the following boxes) On or about _____, I was arrested, served with a summons, or served with a citation by an officer of the _____
Date
at _____, Maryland, as a result of the following incident _____
Law Enforcement Agency

(从下列方框中勾选一个) 在或大约在 _____, 我被逮捕, 收到传票, 或收到传讯, 该传票或传讯由 _____。
日期
执法机构

警察在马里兰州 _____ 送达; 我因以下事件被逮捕或被传唤 _____

2. I was charged with the offense of _____
我被指控犯有 _____ 的罪行。

3. On or about _____, I was **convicted** (found guilty) of (check all that apply, making sure that each statement is true and correct):
Date
在或大约在 _____, 我被 犯有以下罪行(认定有罪)(勾选所有适用项, 确保所有陈述真实无误):

the **charge**, but the **conduct on which the charge is based is no longer a crime.**
罪名成立, 但是判决所依据的行为已不再构成犯罪。

the conviction was for sodomy or unnatural or perverted sexual practices, and the conviction is not precluded from being expunged for any of the reasons listed in § 10-105(a-1) of the Criminal Procedure Article.
该定罪是因为鸡奸或者不自然或者变态的性行为, 且该定罪并未因刑事诉讼法第 10-105(a-1) 条中列出的任何理由而被排除在清除犯罪记录之外。

a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-105(a)(9). Three (3) years have passed since the later of the conviction or satisfactory completion of the sentence, including probation. I am not now a defendant in any pending criminal action.
《刑事诉讼程序条例》第 10-105(a)(9) 条中规定的罪行。自定罪或完成服刑(包括缓刑)起(以较晚者为准)至今已有三(3)年时间。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

one criminal act, which is not a crime of violence as defined in Criminal Law Article, § 14-101(a), and on or about _____, Date

I was granted a full and unconditional pardon by the Governor, with respect to that conviction. Not more than 10 years have passed since the Governor signed the pardon. I am not now a defendant in any pending criminal action.

不属于《刑法条例》第 14-101(a) 条定义的暴力罪行的犯罪行为, 且在或大约在 _____ 日期

我获得了州长就此项定罪彻底且无条件的赦免。自州长签署赦免令以来, 还未超过十年时间。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

a misdemeanor crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-110. Five (5) years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s) imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction, I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

刑事诉讼法第 10-110 条中特别指明的轻罪。自因罪(即申请清除记录的罪行)服刑期满(包括假释、缓刑或强制监管)之日起至今,已有五(5)年时间。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

a felony crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-110, a crime specified in Criminal Law Article § 3-203, or common law battery. Seven (7) years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s) imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

刑事诉讼法第 10-110 条中特别指明的重罪,或者是在刑法第 3-203 条中特别指明的犯罪,或者是普通法的人身攻击罪。自因罪(即申请清除记录的罪行)服刑期满(包括假释、缓刑或强制监管)之日起至今,已有七(7)年时间。自定罪之日起,我未犯有令我不符合记录清除资格的罪行。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

first or second degree burglary or felony theft. Ten years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s), imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

一级或二级入室盗窃罪或重罪盗窃。自因罪(即申请清除记录的罪行)服刑期满(包括假释、缓刑或强制监管)之日起至今,已有十(10)年时间。自定罪之日起,我未犯有令我不符合记录清除资格的罪行。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

a domestically related crime under Criminal Procedure Article, § 6-233. Fifteen years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s) imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

刑事诉讼法第 6-233 条中定义的与家庭有关的犯罪。自因罪(即申请清除记录的罪行)服刑期满(包括假释、缓刑或强制监管)之日起至今,已有十五(15)年时间。自定罪之日起,我未犯有令我不符合记录清除资格的罪行。我现在不是任何未决刑事诉讼的被告。

4. The case began in one court and was transferred to another court other than juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)

此案曾从一所法院移交至另一所法院(非青少年法院)审理。(注:此申请书须提交至此案所移交的法院。)

5. The case was appealed to a court exercising appellate jurisdiction. (Note: This petition must be filed in the appellate court.) I request the court to enter an Order for Expungement of all police and court records pertaining to the above conviction(s).

此案曾在行使上诉管辖权的法院提出上诉。(注:此申请书须提交至受理上诉的法院)我请求法院发出记录消除令,消除警方和法院对上述罪行的记录。

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates is not part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

根据伪证罪的处罚,我郑重确认,尽我所知,信息和所信,本申请书的内容是真实的,且本申请书所涉罪名不属于《刑事诉讼程序条例》第 10-107 条所排除的清除记录的一部分。

Signature of Attorney 律师签名	Attorney Number 律师编号	Date 日期	Signature of Defendant 被告签名	Date 日期
Printed Name 印刷体姓名			Printed Name 印刷体签名	
Address 地址			Address 地址	
City, State, Zip 城市、州、邮政编码		Telephone 电话	City, State, Zip 城市、州、邮政编码	Telephone 电话
E-mail 电子邮件		Fax 传真	E-mail 电子邮件	Fax 传真

Notice to Victim(s): You have the right to offer objections or additional information relevant to the petition to expunge conviction records under the Criminal Procedure § 10-110 in all proposed actions. Submit your information in writing to the court listed above. The court may take action as soon as 30 days after the petition is served.

受害人通知:您有权在所有拟议诉讼中就按照《刑事诉讼程序条例》第 10-110 条提出的定罪记录消除申请, 提出反对意见或提供其他信息。